

### Conoscete la Champagne del Sud ? Benvenuti nell'Aube en Champagne...

L'Aube en Champagne vi riserva un week-end di charme da consumare...senza moderazione ! Qui non ci sono le grandi « maison dello champagne » ma piuttosto aziende familiari e la passione dei viticoltori. Per chi ama la natura, laghi e foreste vi permetteranno di passeggiare in tranquillità.

Se amate le città medievali d'eccellenza e i villaggi di carattere, le visite di cantine del XII secolo e le degustazioni delle bollicine dello Champagne... l'Aube è fatto per voi ! Quest'estate, approfittate delle nostre randonnées gastronomiche e della Strada dello Champagne in Festa e lasciatevi tentare da un grande champagne...

## Sommario

Da non perdere
Un sog<mark>giorno</mark> spumeggiante
in Champagne

In città

In campagna

Fra vigne e laghi : in riva all'acqua

In famiglia

Aube en Champagne Tourisme vi propone inoltre

Pagina 3

Da pagina 4 a 11 Da pagina 12 a 15

Da pagina 16 a 17

Da pagina 18 a 21 Pagina 22

Pagina 23

# Come arrivare nell'Aube en Champagne ?

### In auto:

autostrade A5 (Parigi – Digione) e A26 (Calais-Reims)

#### In treno:

stazioni ferroviarie a Troyes, Romilly-sur-Seine, Nogent-sur-Seine e Bar-sur-Aube TGV Stazione a Reims

### Aeroporti internazionali :

Parigi CDG e Orly Parigi-Vatry (45 minuti in auto)





Partite alla scoperta di un vigneto « con le bolincine » nel cuore della Côte des Bar, nel sud della Champagne. Sarete sorpresi dagli splendidi villaggi del vino. Approfittatene per andare in giro a scoprire i vitigni d'eccellenza del territorio di Les Riceys. E concludete il vostro tour con la visita di una cantina e la degustazione di uno champagne che poi potrete acquistare e portarvi a casa ... Un buon modo di prolungare il vostro soggiorno!

### Shopping di grandi marche a piccoli prezzi!

Per chi ama lo shopping e le grandi marche, ci sono vere caverne d'Ali Babà pronte ad aprirsi per voi : 3 grandi centri outlet sono a vostra disposizione.

Più di 250 boutiques : Unico in Europa!

Il Parco naturale regionale e i suoi laghi vi propongono svariate attività nella natura : attività nautiche come il windsurf, il jetski o la possibilità di godersi una bella escursione in barca ... L'ornitologia, la pratica della bicicletta per tutta la famiglia

sulla Vélovoie, la lunga pista ciclabile nel verde, le molte randonnées a piedi, senza dimenticare per chi ama le emozioni forti la tentazione di un lancio con il paracadute, un volo in ultraleggero o in elicottero ...

#### Una gastronomia stuzzicante ...

Una varietà di piatti dolci e salati che non vi lascerà indifferenti. Da scoprire nei nostri ristoranti Logis de France, l'andouillette, la tipica salsiccia di Troyes, il formaggio di Chaource o la choucroute (i crauti) allo champagne ... Chiedete consiglio agli chef, vi faranno venire l'acquolina in bocca!

L'Aube en Champagne vi riserva ancora tanti altri segreti ...

A voi scoprirli e gustarli!

Lasciatevi conquistare da grandi suggestioni e approfittate di un breve soggiorno in Champagne...

Il regalo perfetto ... Il piacere di offrire (o di offrirsi) un week-end!

### La magia di Nigloland

Il paradiso dei bambini, e non soltanto ... Si tratta di un parco di divertimenti con oltre 35 attrazioni in uno scenario idillico e rispettoso dell'ambiente. Dove il divertimento non finisce mai. con eli amici o con tutta la famiglia.

### Chiese e vetrate

Solo a Troyes, ci sono 9 chiese! L'Aube dispone di un vero tesoro architettonico e potrete scoprire anche il circuito delle Chiese a graticcio ...
Tanti i capolavori: vetrate e statue del XVI secolo!





## 180 €\* Champagne per tutti

### 3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

1 menù regionale con Rosé des Riceys

1 visita di cantine dello champagne

Validità dall' 10/03 al 30/12 salvo la chiusura settimanale, il martedì e il mercoledì. Chiusura annuale dall' 22/01 au 09/03 e dall'27/08 al 31/08

\* 180 € per persona in camera doppia. suppl. singola : 60 € - e notte suppl. : 70 €

> Hôtel le Magny ★ ★ ★ 🎜 Agnès et Gilles Oliveau Route de Tonnerre F - 10340 Les Riceys Tél. +33 3 25 29 38 39 www.hotel-lemagny.com

# 260 €\*

## Champagne, Riceys e Chablis

### 4 giorni / 3 notti In mezza pensione :

I menù regionale con Rosé des Riceys, I menù borgognone con Chablis e I menù gastronomico con champagne Visita di una cantina con degustazioni di Champagne e Rosé des Riceys

Visita di una cantina di Chablis con degustazioni

Validità dall' 10/03 al 30/12 salvo la chiusura settimanale, il martedì e il mercoledì. Chiusura annuale dall' 22/01 au 09/03 e dall'27/08 al 31/08.

\* 260 € per persona in camera doppia. suppl. singola : 60 € - e notte suppl. : 70 €

Nel cuore del più grande terroir di Champagne e ai confini con la Borgogna, un hotelristorante di 12 camere in un villaggio tipico. Piscina all'aperto Hôtel le Magny \* \* \* \* Goess
Agnès et Gilles Oliveau
Route de Tonnerre
F - 10340 Les Riceys
Tél. +33 3 25 29 38 39
www.hotel-lemagny.com





Sulla Strada Turistica dello Champagne, un hotel-ristorante di 12 camere in una bella dimora di pietra. Grande sala panoramica con vista sul parco alberato. Fiume ricco di trote. Parcheggio privato.

### Scoperta gastronomica nella Champagne

### 3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

- 1 menù-plaisir e 1 menù-gourmand (1/2 bottiglia di champagne)
- 1 aperitivo regionale di benvenuto
- 1 visita di una cantina di champagne con degustazioni
- 1 dossier turistico ricco di consigli e trucchi per scoprire la regione
- In opzione: visita dell'abbazia di Clairvaux.

Validità tutto l'anno tranne dall' 1/01 al 26/01. Arrivo possibile tutti i giorni tranne domenica sera e lunedì fuori stagione \* 170 € per persona in camera doppia. suppl. singola : 70 € e notte suppl. in mezza pensione : 75 € B&B: 99 € per persona

Hostellerie de la Chaumière ★ ★ ★ Susan et Bernard Guillerand 81 rue Nationale F - 10200 Arsonval Tél. +33 3 25 27 91 02

www.hostellerielachaumiere.com

PENSIONE dal 26/01 al 31/03

3° NOTTE

GRATUITA

IN MEZZA

e dall' 1/10 al 31/12

# 249 \* Stessa tariffa del 2011

## Randonnée e gastronomia in Champagne

4 giorni / 3 notti

1 aperitivo regionale di benvenuto

3 cene

3 cesti pic-nic per i pranzi

1 visita di una cantina di champagne con degustazione

1 dossier turistico con consigli e idee su misura

per scoprire la regione

Validità tutto l'anno tranne dall' 1/01 al 26/01.

Arrivo possibile tutti i giorni tranne domenica sera e lunedì fuori stagione

\* 249 € per persona in camera doppia

suppl. singola : 100 € e notte suppl. in mezza pensione : 75 €

B&B: 99 € per persona



Hostellerie de la Chaumière ★ ★ ★ Susan et Bernard Guillerand
81 rue Nationale
F - 10200 Arsonval
Tél. +33 3 25 27 91 02
www.hostellerielachaumiere.com





Stessa tariffa del 2011

## Charme e Romantico in Champagne

### 2 giorni /1 notte In mezza pensione :

- aperitivo regionale di benvenuto
- 1 cena gourmande e ½ bottiglia champagne
- 1 visita di una cantina dello champagne con degustazioni
- 1 dossier turistico ricco di consigli e trucchi

Validità tutto l'anno tranne dall' 1/01 al 26/01. Arrivo possibile tutti i giorni tranne dom. sera e lunedì fuori stagione

\* 103 € per persona in camera doppia. suppl. singola : 35 € e notte suppl. in mezza pensione : 75 €

> Hostellerie de la Chaumière \* \* \* Susan et Bernard Guillerand



81 rue Nationale

F - 10200 Arsonval

Tél. +33 3 25 27 91 02

www.hostellerielachaumiere.com

# 185 \* Stessa tariffa del 2011

## Riservato a chi ama lo champagne

### 3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

- 1 menù tradizione e 1 menù prestige
- 1 Degustazione di 5 champagne
- 1 visita di una cantina di champagne con degustazioni
- 1 bottiglia di champagne per coppia in regalo alla partenza

Validità tutto l'anno tranne dall' 1/01 al 19/01, 19/10 al 12/11 e dal 14/12 al 31/12.

\* 185 € a partire da e per persona in camera doppia - confort suppl. singola : 65 € e notte supplementare in1/2 pensione : 65 €

In un villaggio di carattere dal fascino autentico,
Les Riceys, un hotel di charme di 11 camere di alto livello.
Ristorante in una tipica cantina della Champagne, dalle volte a botte.

Hôtel le Marius \* \* \* Claudine et Jean-Michel Josselin 2 place de l'Eglise
F - 10340 Les Riceys Bas
Tél. +33 3 25 29 31 65
www.hotel-le-marius.com





Stessa tariffa del 2011

## Risveglio del gusto in Champagne

### 4 giorni / 3 notti in mezza pensione

I menù tradizione, I menù « millesimato » e I menù « prestige »

- 1 bottiglia di champagne a coppia in omaggio

Validità tutto l'anno tranne dall' 1/01 al 19/01. 19/10 al 12/11 e dal 14/12 al 31/12.

\* a partire da 270 € e per persona in camera doppia confort

Hôtel le Marius  $\star \star \star$ Claudine et Jean-Michel Josselin 2 place de l'Eglise F - 10340 Les Riceys Bas Tél. +33 3 25 29 31 65 www.hotel-le-marius.com

# 165 = \* Stessa tariffa del 2011

## Essoyes, il villaggio caro a Renoir

### 3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

1 menù del territorio e un menù gastronomico

1 visita di una cantina dello champagne con degustazioni

1 visita del Centro Culturale Renoir

Una mountain-bike a disposizione

Accesso alla piscina riscaldata

I bottiglia di champagne per coppia in regalo alla partenza

Validità : valido tutto l'anno. Arrivi possibili tutti i giorni tranne dom sera e lunedì il 1/10 al 31/05

Chiusura annuale dall' 21/12 al 05/01 e dall'15/02 al 09/03

\* 165 € per persona in camera doppia.

suppl. singola : 45 €

Sulle alture di Essoyes, un hotel-ristorante climatizzato di 14 camere dalla vista straordinaria sulla bella regione di vigneti che tanto ispiro il celebre pittore.

Les Canotiers \* \* \* Evelyne et Jacky Chenut

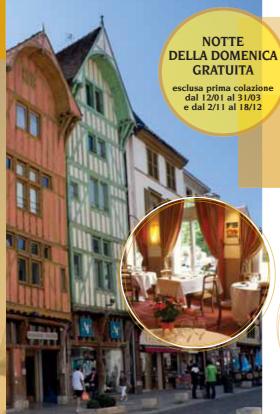
1 rue Renoir

F - 10360 Essoyes

Tél. +33 3 25 38 61 08

www.hoteldescanotiers.com





# 205 €\* Tour gastronomico a Troyes

### 3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

1 menù gourmand e un menù Escapade

1 pass' Troyes (visita di Troyes, i musei, sconti negli outlet ...)

1 bottiglia di champagne per coppia in regalo alla partenza

Validità tutto l'anno tranne Chiusura in via eccezionale il 24 e 31 dicembre sera \* 205 € per persona in camera superiore suppl. singola : 30 €

Vicino alla stazione e a pochi minuti a piedi dalla città medievale, un hotel-ristorante climatizzato di 40 camere tutto comfort, difronte ai bei giardini che circondano la città

Le Royal Hôtel ★ ★ ★ Segst Alain Cristobal
22 bd Carnot
F - 10000 Troyes
Tél. +33 3 25 73 19 99
www.royal-hotel-troyes.com

# In città

# 90 €\* Piccola fuga-champagne

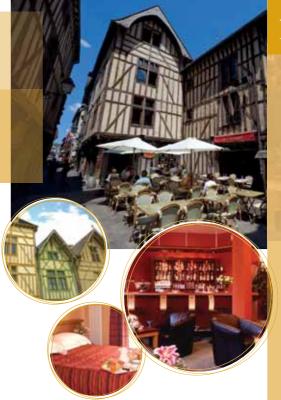
### 2 giorni / 1 notte In mezza pensione :

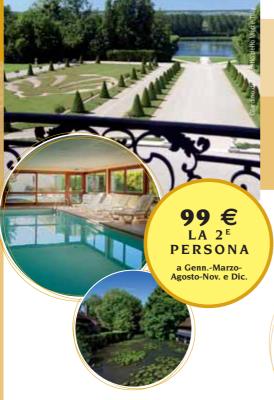
- 1 menu gourmand (bevande escluse)
- 1 coppa di champagne come aperitivo

Validità tutto l'anno tranne Chiusura in via eccezionale il 24 e 31 dicembre sera \* 90 € per persona in camera doppia. suppl. singola : 30 €

Vicino alla stazione e a pochi minuti a piedi dalla città medievale, un hotel-ristorante climatizzato di 40 camere tutto comfort, difronte ai bei giardini che circondano la città

Le Royal Hôtel \* \* \* Ggs
Alain Cristobal
22 bd Carnot
F - 10000 Troyes
Tél. +33 3 25 73 19 99
www.royal-hotel-troyes.com





# 198 €\*

## Patrimonio e champagne

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

2 cene (escluse bevande)

I visita di una cantina di champagne con degustazioni Accesso allo spazio Relax (piscina coperta e riscaldata, jacuzzi, cabina e infrarossi) e palestra

Validità tutto l'anno. Tranne dal 22/12 al 31/12. Arrivi possibili tutti i giorni

\* 198 € per persona in camera doppia. suppl. singola : 40 €

Nel cuore della pianura della Champagne, fra Provins e Troyes, un hotel-ristorante di 23 camere che offre una gastronomia varia e di qualità e uno spazio relax perfettamente attrezzato, per un soggiorno che unisce scoperte e benessere

Auberge de Nicey
Laurence Fery
24 rue Carnot
F - 10100 Romilly sur Seine
Tél. +33 3 25 24 10 07
www.denicey.com

# 208 €\*

## Rigeneratevi nel e con lo Champagne!

### 3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

1 cena gourmande e 1 cena gastronomica (bevande escluse) 1 visita di una cantina dello champagne con degustazioni

Accesso allo spazio Relax e alla palestra.

2 Trattamenti – massaggio in hotel (con supplemento di 90 €)

Validità tutto l'anno. Tranne dal 22/12 al 31/12. Arrivi possibili tutti i giorni \* 208 € per persona in camera doppia.



Suppl. singola: 60 €

Auberge de Nicey
Laurence Fery
24 rue Carnot
F - 10100 Romilly sur Seine
Tél. +33 3 25 24 10 07
www.denicey.com



n citt



# 160 €\* Stessa tariffa del 2011

## Terroir e relax nel Pays de Chaource

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

1 cena tipica e 1 cena gastronomica

1 visita di una cantina dello champagne con degustazioni

1 visita d'un museo locale a scelta

Validità tutto l'anno. Arrivi possibili tutti i giorni \* 160 € per persona in camera doppia.

suppl. singola : 60 € e notte supp. In mezza pensione : 72 €

In un piccolo villaggio della regione del formaggio di Chaource, in prossimità dei vigneti della Champagne e della Borgogna, un hotel-ristorante di 23 camere climatizzate il cui ristorante reputato è un piacere per gli ospiti. Piscina coperta

Aux Maisons \* \* \* \* Gos Famille Enfert

11 rue des AFN
F - 10210 Maisons les Chaource
Tél. +33 3 25 70 07 19

www.logis-aux-maisons.com

# 198 \* Stessa tariffa del 2011 Golf e Champagne

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

- 1 menù tipico e 1 menù gastronomico
- 1 Green fee
- 1 visita di una cantina dello champagne con degustazioni
- I visita di un museo locale a scelta
- L'accesso alla piscina dell'hotel

Validità tutto l'anno. Arrivi possibili tutti i giorni.

\* 198 € per pers. in camera doppia.

suppl. singola : 60 € e la nottesuppl. In mezza pensione : 72 €

In un piccolo villaggio della regione del formaggio di Chaource, in prossimità dei vigneti della Champagne e della Borgogna, un hotel-ristorante di 23 camere climatizzate il cui ristorante reputato è un piacere per gli ospiti. Piscina coperta





# 88 **€**\* Novità

## Un mini-soggiorno SPA in Champagne

### 2 giorni / 1 notte

1 prima colazione a buffet

I pass di 2 ore allo spazio «Aqualis» per persona : accesso alla vasca ludica a getti idromassaggio, allo spazio multisensoriale (hammam, sauna, doccia a pioggia) e allo spazio relax (poltroncine-sdraio e tisaneria)

Validità tutto l'anno tranne il 31 dicembre \* 88 € per persone in camera doppia. suppl. singola : 50 €

Venite a scoprire «l'Orée du Bois», la SPA del Domaine de la Foret d'Orient

A 2 ore da Parigi, vicino a Troyes, splendida città medievale (15 min), il Domaine de la Forêt d'Orient si trova in un contesto ideale per il relax, la scoperta della natura e del patrimonio locale.

A l'Orée du Bois vivrete un'esperienza sensoriale unica, ispirata alla natura Domaine de la
Forêt d'Orient ★ ★ ★
MM Heckmann et Aubertin
5 Route de Géraudot
F- 10220 Rouilly-Sacey
Tél. +33 3 25 43 80 80
www.domaine-foret-orient.com

# 140 €\* Novità

## Una fuga romantica al Mulino

### 2 giorni / 1 notte In mezza pensione

Accoglienza in camera : un bouquet di fiori

I cena gourmet allo champagne alla carta : entrée, pesce,

carne, formaggio , dessert, caffé, e una bottiglia di champagne per 2

1 prima colazione servita in camera

Validità tutto l'anno tranne il 31 dicembre

\* 140 € per persone in camera doppia.

Se desiderate tranquillità, autenticità, uno stacco dallo stress della vita quotidiana in un hotel di charme... Concedetevi un week-end romantico da innamorati, con cena tête à tête, in un antico

Mulino ad acqua

Le Moulin du Landion \* \* \*

MM Heckmann et Aubertin
5 rue Saint Léger
F- 10200 Dolancourt
Tél. +33 3 25 27 92 17

www.moulindulandion.com





# 305 Stessa tariffa del 2011

### Itinerario gastronomico in Champagne

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

- 1 cena gourmande(4 portate)
- e 1 cena- piacere (5 portate)
- I visita di una cantina dello champagne con degustazioni

Validità tutto l'anno tranne dall' 10/12 al 31/12

\* A partire da 295 € per persona in camera doppia confort suppl. singola a partire da 50 €

Sarete accolti in un bell'edificio in stile locale nel cuore del Parco Naturale Regionale della Foresta d'Orient, vicino al Lago d'Orient e a soli pochi minuti dai vigneti dello Champagne. Hotel-ristorante di 21 camere nello scenario piacevole e neorustico con una cucina tradizionale riattualizzata con un tocco di originalità.

Auberge du Lac \* \* \* \* Ges Patrick Gublin 5 rue du 28 août 1944 F - 10140 Mesnil-Saint-Père Tél. +33 3 25 41 27 16 www.auberge-du-lac.fr



### Golf nella Foresta d'Orient

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

1 cena-sapori e 1 cena-gourmande

1 coppa di champagne di benvenuto

2 green fees (materiale non disponibile in hotel)

Validità tutto l'anno tranne dall' 10/12 al 31/12

\* A partire da 279 € per persona in camera doppia confort

suppl. singola a partire da 50 €

Auberge du Lac \* \* \* Patrick Gublin
5 rue du 28 août 1944
F - 10140 Mesnil-Saint-Père
Tél. +33 3 25 41 27 16
www.auberge-du-lac.fr







# Novità

## Nel magico paese dei Pirati!

2 giorni / 1 notte in pensione completa

1 cena buffet gastronomica con una coppa di champagne (bevande e caffè compresi) 1 prima colazione a buffet

1 ingresso al parco di divertimenti Nigloland 1 pranzo al parco, bevande comprese

Validità dall' 5/04 al 2/11

\* 149 € per persona in camera doppia 99 € per un bambino fino a 12 anni Soggiorno gratuito per i bambini al di sotto di 1 metro di altezza

Più di 35 attrazioni e spettacoli in uno scrigno di natura! Emozioni forti per i più coraggiosi e un intero villaggio dedicato ai bambini... A Nigloland, tutta la famiglia trova il parco di divertimenti su misura! Continuate l'avventura all'Hotel des Pirates, che si trova nel cuore della Champagne, vicino ai laghi e alla Foresta d'Orient. Le 30 camere familiari e il ristorante con i saloni del Capitano invitano grandi e bambini a vivere un momento di magia, di animazioni e di trucchi per serate in famiglia e con gli amici Il ristorante vi propone il suo buffet a volontà... L'avventura comincia così vicino a voi!!



Hôtel des Pirates \* \* \* Anthony Carré D 619 / F - 10200 Dolancourt Tél. +33 3 25 27 57 57 www.hoteldespirates.fr

# mini-vacanze e week-end

Trovate tutte le offerte di week-end e soggiorni per individuali on line sul sito

www.escapades-en-champagne.com

Aube en Champagne Tourisme vi propone inoltre...

- Soggiorni e circuiti per GRUPPI, scoprite tutte le nostre offerte su www.aube-champagne.com rubrica PRO
- Escursioni su misura durante eventi da non perdere come la

Strada Turistica dello Champagne in Festa, le nostre randonnées golose, la Fiera della Choucroute (dei crauti) di Brienne-le-Château, le feste di fine anno...

- **Turismo d'Affari** : serate di gala, seminari/congressi, eventi...



